

ActuaCité

LE JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE SAINT-AUBIN-LÈS-ELBEUF

N°76

AOÛT 2011



*S'exprimer pour mieux
se comprendre*

VIE DE LA CITÉ



P.10 Pose de la 1^{ère} pierre
de la résidence des
Boucles de Seine

JEUNESSE



P.4 Vacances animées
pour les jeunes
Saint-Aubinois

AÎNÉS



P.9 Les aînés en voyage
au marais Vernier

CULTURE



P.14 Portes-ouvertes et
visites d'ateliers
d'artistes





Des mois dits "d'été" qui ont beaucoup ressemblé à une période automnale.

J'espère que ceux qui avaient choisi, par goût ou par nécessité, de partir au mois de juillet notamment ont pu néanmoins refaire un plein d'énergie pour la rentrée.

Dans le contexte difficile que nous traversons, la solidarité doit être plus que jamais affirmée et c'est en ce sens que toutes nos structures et services municipaux ont œuvré pour que l'accueil des familles et des plus jeunes soit au rendez-vous.

Il en est ainsi de la "Journée en famille", du camp d'ados franco-allemand, du séjour de vacances proposé aux plus jeunes et des nombreuses activités, sorties et séjours proposés par l'Escapade et l'ALS.

Il est bon qu'au travers de ces activités nos jeunes découvrent très tôt la vie en groupe avec ses valeurs, ses plaisirs mais également ses devoirs, le respect de l'autre, ... En bref, tout ce qui contribue à ce que la vie en société soit une richesse pour chacun et que personne ne soit abandonné sur le bord de la route.

Bonne rentrée à tous et à chacun, et bonnes vacances à ceux qui les ont prévues en septembre et au-delà.

Tout amicalement
Jean-Marie Masson
 Jean-Marie Masson
 Maire



VIE DE LA CITÉ

- 3 Festivités de la Pentecôte
- 8 Le Centre de Secours recrute des volontaires
- 9 Une commission pour rendre la ville plus accessible
- 10 Pose de la 1^{ère} pierre de la résidence des Boucles de Seine
- 10 Un café discut' sur le thème du respect
- 11 Neuf familles en forêt de Brotonne
- 11 Association des Novales
- 11 Réseau "gaz" : signature d'une convention
- 11 Jubilé des soeurs de la Congrégation du Sacré Coeur
- 16 Le carnet Saint-Aubinois

JEUNESSE

- 4 Centre de vacances à La Bourboule
- 5 Escapade : les enfants font le plein d'activités
- 6 Haltes-garderies : fêtes de fin d'année
- 6 Fête de fin d'année des Bisous'n'Ours
- 7 Réception des enseignants
- 7 Relais-cross de l'école P. Bert - V. Hugo
- 7 École Malraux : un rallye dans la ville
- 12 Mr Dam et Zéphirin 86 accrochent Lady Gaga

JUMELAGE

- 5 Séjour d'ados à Tholey
- 8 Fête des tireurs à Pattensen

AÎNÉS

- 4 Semaine Bleue : "Bien-être" à Saint-Aubin
- 9 Voyage des aînés

SPORT

- 13 Voile : Championnat de France minimes
- 13 Voile : Finale de la coupe de Normandie

CULTURE

- 14 Rencontre avec Antoine Dole
- 14 Les Hauts du Couvent expose
- 14 2^{ème} édition du Festival d'Art Singulier
- 15 La Normandie a 1100 ans : Animations de la Médiathèque
- 16 L'agenda Saint-Aubinois

ANIMATION DE LA CITÉ

Festivités de la Pentecôte

Les festivités préparées par le Comité des Fêtes de Saint-Aubin à l'occasion de la Pentecôte ont attiré la foule.



C'est un programme bien garni qui attendait les Saint-Aubinois et les promeneurs venus des environs les 11 et 12 juin dernier. Les animations ont débuté au petit jour le samedi avec la grande foire à tout sur le terrain de la rue Gantois qui réunissait cette année plus de cent-cinquante exposants. Vers 13h30, les habitués

se sont retrouvés sous les allées du parc Saint-Rémy pour le concours de pétanque. Pendant ce temps, la place de la mairie connaissait

l'affluence : entre les manèges et baraques de forains, installés sur les parcs de stationnement, et les nombreuses démonstrations des sections de danse et de sport de l'ADESA, les familles ont passé un agréable après-midi. La journée s'est terminée par un très beau feu d'artifice tiré depuis le Quesnot.



Les festivités se sont poursuivies le dimanche avec le traditionnel défilé de chars fleuris réalisés par le Comité des Fêtes, le Comité de Jumelage et l'association pour femmes handicapées "Accueil de Saint-Aubin". Au total une quin-

zaine de chars accompagnés de fanfares et groupes musicaux ont déambulé dans les rues de la ville pour le plus grand plaisir des enfants et des parents.



L'ADESA anime la place

A l'occasion des festivités de la Pentecôte, l'ADESA, association sportive et culturelle de Saint-Aubin, proposait de nombreuses démonstrations sur la place de l'Hôtel de Ville.

Au total, c'est un spectacle de plus de deux heures regroupant plus de 110 danseurs et une quinzaine de bénévoles de l'ADESA que proposait l'association. Le public venu en nombre a pu profiter de démonstrations de danses orientales, cabaret, modern jazz, salsa, country et French cancan préparées en partenariat avec le groupe folklorique de Saint-Aubin et l'association Normandy westerners ainsi que d'une démonstration de Tai Ji Quan proposée par la section "bien être" de l'ADESA.



Centre de vacances à La Bourboule

Quarante jeunes Saint-Aubinois âgés de 6 à 14 ans ont profité cette année du centre de vacances organisé à La Bourboule, en Auvergne.

Les caprices de la météo de juillet n'ont en rien entamé le moral des jeunes. Ils ont profité des belles journées ensoleillées pour faire de nombreuses sorties et randonnées : randonnée pédestre dans la réserve naturelle de la vallée de Chaudefour accompagnés d'un guide, journée au lac Chambon situé à 877 m d'altitude, randonnée vers le petit village de montagne de Murat Le Quaire, visite de la chèvrerie, sortie "accrobranche", descente de l'Allier en canoë, sortie "poney", escalade ...

Les journées de pluies étaient tout aussi occupées avec des activités d'intérieur : préparation des veillées, tour-



nois sportifs en salle avec fléchettes, tennis de table et baby foot, jeux de société, activités manuelles avec notamment la construction de comètes, de la peinture sur tee-shirt, la réalisation de masques colorés, et bien sûr, l'écriture des cartes postales pour les papas et mamans.

Sans oublier les traditionnelles veillées : guitare, chants et chamallows grillés, les soirées "Loup Garou", "Théâtre impro", "Casino" et l'incontournable boum.



Quinze jours bien remplis pour les jeunes qui reverront avec plaisir leurs photos de vacances lors de la soirée réunissant les familles.

Les enfants font le plein d'activités

Ce sont plus d'une centaine d'enfants qui ont profité du centre de loisirs l'Escapade en juillet.

Les enfants et les ados ont profité:

- d'activités variées : atelier bois, construction de cabanes, atelier d'art plastique, chasse au trésor, jeux sportifs et collectifs, ...
- les plus jeunes ont profité de sorties au cinéma, au mini-golf, au cirque, fait une promenade éducative et ludique en forêt grâce à la "malle Arbres et Sens" prêtée par la CREA, sont sortis à Rouen, à Jumièges, à Bédanne, ... ; ils ont aussi cueilli des fraises, fait du poney ou encore, visité la caserne des sapeurs-pompiers. Les plus grands sont

allés visiter le château de Versailles et le musée Rodin, ont fait un rallye dans Rouen, passé une journée à Dieppe et à Honfleur, participé à Rouen plage, sont partis en randonnée en forêt d'Orival, ont fait du vélo, du canoë kayak, etc.



pêche, pêche, vélo, ...), Pourville (mini-golf, baignade en mer, ...), les bases de loisirs de Pause et de Bédanne (activités kayak), et la ferme de Val de Bure (animaux de la ferme, sorties en forêt)...



- de veillées sur le thème des indiens pour les petits et pour les grands, soirées disco et "battle danse" hip hop.

Les séjours en campings avaient cette année pour destinations Pont Autout (construction de cannes à



SÉJOUR D'ADOS FRANCO-ALLEMAND

Les ados en vacances à Tholey

Les jeunes ados de Saint-Aubin et de Pattensen ont profité d'un séjour à Tholey organisé en auberge de jeunesse.

Au programme de ces 15 jours : randonnées, piscine, grands jeux sportifs, visites des villes et villages environnants, sortie "accrobranche" et en parc d'attraction, journées à Strasbourg et à Sarrebruck, visite de la ligne Maginot, visite de l'Abbaye des Bénédictins, baignade en lacs et en piscines, visites de musées, ... ainsi que de nombreuses veillées à thème chaque soir.



Un moment de convivialité partagé : les maires et les jeunes réunis autour du barbecue.



A noter : A la mi-séjour, Günther Griebe, bourgmestre de Pattensen, et Jean-Marie Masson, maire, accompagné de Joël Roguez, ont rendu visite aux jeunes. Les ados leur ont réservé un accueil chaleureux et avaient préparé à l'occasion un petit compte-rendu de leurs vacances.

Les petits fêtent l'été

Fête de fin d'année en famille à La Câlinerie

C'est sur le principe d'ateliers que l'équipe de la Câlinerie regroupait cette année les familles à l'occasion de la traditionnelle fête de fin d'année.



Les parents et les enfants de la Câlinerie étaient conviés le 9 juin

dernier à la halte pour partager un après-midi festif. Après un pique-nique pantagruélique, les enfants ont invité les papas et mamans à un atelier de rempotage de plantes aromatiques, puis à une séance de fabrication de porte clé en pâte à jouer.

En fin d'après-midi, tous se sont regroupés pour un spectacle haut en couleurs proposé par l'association "Une touche d'ébène" : un voyage au rythme des percussions à la rencontre de Samba, le petit africain. Parents et enfants ont alors pu danser et participer au spectacle avant de repartir chargés de cadeaux et de souvenirs de cette belle journée ensoleillée.



Le 24 juin dernier, l'équipe de la Câlinerie proposait une projection d'un film retraçant les diverses activités proposées au cours de cette année au sein de la halte garderie. Une quinzaine de parents et enfants étaient venus découvrir, sur grand écran, les aventures de leurs tout petits au fil des mois et des événements organisés sur le thème de l'Afrique. Au terme de cette séance d'une heure trente, chaque famille s'est vue remettre une copie du film, à revoir en famille ou entre amis !



Le Jardin des Lutins : Ce n'est qu'un au revoir !

Début juillet, l'équipe du Jardin des Lutins accueillait quinze de ses "grands" pour un après-midi festif.

Trois ans, c'est l'âge auquel les "grands" de la halte quittent la garderie pour de nouvelles aventures. L'équipe du Jardin des Lutins a donc mis sur pied une petite fête pour leur dire au revoir. Plusieurs ateliers ont ainsi été mis en place : jeux de pistes, jeux d'adresse, créations manuelles... Après tant de dépenses physiques

et artistiques, il est temps de se restaurer : à 15h30, le pique-nique s'impose !

Après cette petite pause, les enfants équipés de pompons, de chapeaux et de loups se sont élançés sur la piste pour danser sur des rythmes endiablés. Ils ont ensuite effectué une chorégraphie, orchestrée par Florence, sous une pluie de confettis. Les enfants ont quitté la halte enchantés.

L'équipe du Jardin des Lutins les



attend avec impatience dès la rentrée, les mercredis et vacances scolaires : ce n'était qu'un au revoir !

Fête de fin d'année des Bisous'n'Ours

Le 21 juin 2011, l'association des Bisous'n'Ours Saint-Aubinois clôturait sa saison 2010-2011 par une petite fête. Celle-ci a regroupé l'ensemble des assistantes maternelles et des enfants.

Les parents sont venus admirer leurs petits, revêtus de leurs costumes, pour divers chants et danses. Au cours de cette après-midi récréative, chacun et chacune a pu voir le travail effectué à

travers une exposition regroupant les photos et l'ensemble des travaux manuels réalisés tout au long de l'année.

La vente d'objets artisanaux et



une grande tombola, avec à la clef un panier garni, permettront à l'association de financer une partie de ses prochaines activités. Pour rappel, l'argent récolté lors de la fête Noël a permis d'organiser une sortie à la ferme de "la Bretterie" début juin dans le calme et sous le soleil. L'association reprendra ses activités début septembre.

Pour tout renseignement, contactez la Présidente, Maryline Chauffour, au 02 35 78 12 24.

Réception des enseignants

L'équipe municipale aux côtés de Jean-Marc Pujol, Adjoint en charge de l'Éducation, accueillait les enseignants de Saint-Aubin le 24 juin dernier.

Cette réunion traditionnelle marquant la fin de l'année scolaire a permis de faire le point sur quelques sujets marquants. Après avoir relevé le climat d'incertitude régnant sur l'Éducation Nationale, la menace de fermeture de classes, Jean-Marc Pujol a rappelé tous les points forts qui ont marqué cette année : les bons résultats obtenus par les écoles et le collège qui a affiché cette année un taux de réussite exceptionnel au brevet des collèges, ce qui en fait le meilleur

de l'agglomération et l'un des meilleurs du département ; les bons résultats des jeunes Saint-Aubinois au baccalauréat ; les initiatives menées par le collège et les écoles pour renforcer la solidarité et le rapprochement des générations (on rappellera entre autres le café des âges, la participation de classes aux cérémonies de commémoration, les actions solidaires menées par les étudiants bénéficiaires du CESA, ...). Et l'adjoint au maire de conclure : "Toutes ces initiatives ne demandent qu'à être renouvelées. Nous avons une belle jeunesse, nous pouvons en être fiers et si elle est ainsi, c'est grâce à chacun d'entre vous. Et aussi grâce à la pleine et entière collaboration que la Municipalité et les enseignants entretiennent. Il est vrai que l'enseignement reste la priorité de notre commune, nous savons que nos enfants sont notre avenir et celui de notre pays. L'effort que nous faisons se poursuit. C'est ainsi que 530.000 € sont investis dans nos écoles cette année, et dans des domaines très divers : cela va de l'acquisition de trottoirs à de grosses réparations pour Maille-Pécoud."



Départs (retraites) : Catherine Lafont (Maille-Pécoud) ; Monique Boulanger (Maternelle Malraux) ; Daniel Russis (Collège Rimbaud) ; Départs (mutations) : Carole Guillemet (Malraux Élémentaire) ; Jacques Thebault - Sylviane Lemaitre - Emilie Pecourt (Collège Rimbaud) ; Laurence Khaldi - Marine Gerard (Maternelle Touchard).
Arrivées : Sabrina Guittonneau (Maternelle Touchard) ; Madame Lorillard (Collège Rimbaud)

FIN D'ANNÉE SCOLAIRE

Relais cross de l'école Paul Bert - Victor Hugo

Le 24 juin dernier, tous les enfants des classes de l'école Paul Bert - Victor Hugo courraient le relais cross.

Pendant deux heures, 18 équipes d'enfants en classe de CP à CM2 et trois équipes extérieures (une équipe de parents, une équipe de collégiens et une équipe de lycéens) se sont relayées pour faire le plus grand nombre de fois le tour constitué par la cour des écoles et la place de la mairie (environ 230 m). Les coureurs n'ont pas démerité puisque les équipes ont réalisé entre 69 tours (15,87 km) et 52 tours (11,96 km) !



SORTIE DÉCOUVERTE

Un rallye pour les classes de Saint-Aubin

Les élèves de l'école élémentaire André Malraux ont sillonné les rues de la ville à l'occasion d'un rallye-découverte. Un bon moyen pour mieux connaître son environnement, mais également les richesses naturelles et urbanistiques de notre commune !



Semaine Bleue : le Bien-être à l'honneur

Dans le cadre de la Semaine Bleue, la ville de Saint-Aubin proposera cette année encore une après-midi d'animations le 18 octobre prochain sur le thème du "Bien-être".

Les personnes âgées pourront ainsi profiter d'un atelier "massage - relaxation", de soins esthétiques, de séances de coiffure et de réflexothérapie des pieds, mais également se renseigner auprès des partenaires du secteur sur diverses problématiques liées à l'âge : dépistage du diabète avec l'association française du diabète, renseignements auprès de France Alzheimer et du Clic Reper'âge. Pour patienter entre deux activités, des salons de jeu seront également en accès libre (baby-foot, jeux de carte et de société). Enfin, une conférence sera donnée par le Docteur Benhammouda de l'association pour le dépistage des cancers EMMA.

Les animations proposées par les villes avoisinantes d'Elbeuf se tiendront entre le 5 et le 26 octobre. Le programme complet et détaillé sera disponible à partir de la mi-septembre auprès du Clic Reper'Age (02.35.78.90.90). Les réservations sont conseillées pour de nombreuses activités, renseignez-vous !

VIE DE LA CITÉ

Le Centre de Secours recrute

Le Centre de Secours de Saint-Aubin recherche actuellement des sapeurs-pompiers volontaires.

Avec un effectif de 37 volontaires placés sous la responsabilité du lieutenant Le Gall, le Centre de Secours de Saint-Aubin effectue chaque année près de 1200 interventions : secours à personnes sur la voie publique et dans les lieux publics, incendies et opérations diverses.

Afin de maintenir, voire d'augmenter son effectif, le Centre de Secours de Saint-Aubin recrute actuellement de nouveaux volontaires. Pour devenir

sapeur-pompier volontaire, il faut avoir 18 ans, être en bonne condition physique, être motivé, résider à moins de 5 minutes du Centre de Secours et être disponible en journée. Après un entretien de motivation et des épreuves physiques et sportives, les volontaires suivent une formation initiale d'environ huit mois au terme de laquelle ils sont intégrés aux équipes d'intervention.

Pour tout renseignement, contactez le lieutenant Le Gall au 06.72.75.45.42.



Une partie de l'équipe des sapeurs pompiers volontaires de Saint-Aubin

JUMELAGE

Fête des Tireurs à Pattensen



Les 11, 12 et 13 juin dernier avait lieu à Pattensen la traditionnelle "Fête des Tireurs". Joël Roguez, adjoint au maire aux affaires sportives, et Nathalie Duhamel, présidente du Comité de Jumelage, participaient aux festivités organisées à travers la ville.

Les nombreuses animations organisées tout au long du week-end à l'occasion de la Fête des Tireurs ont attiré la foule dans les rues de Pattensen. Sous un temps clément, les familles ont déambulé dans les rues profitant du marché et des groupes de musiques se produisant sur la grand place. Le dimanche, les délégués saint-aubinois ont participé à la célébration d'ouverture officielle par le bourgmestre Gunther Griebel de cette fête traditionnelle. Le concours de tir a ensuite récompensé les performances des meilleurs tireurs.

ACCESSIBILITÉ ET HANDICAP

Rendre la ville plus accessible

Le 29 juin dernier, les membres de la Commission "Accessibilité des personnes Handicapées" avaient programmé un circuit en centre ville afin de mettre en lumière les difficultés rencontrées par les personnes à mobilité réduite sur certains axes de la commune. Le but : intégrer dans la programmation des futurs travaux de voirie les remarques des personnes empruntant régulièrement ces axes.

Jean-Marie Masson, maire, Philippe Tranchepain, conseiller délégué au Handicap, et Patricia

Matard, adjointe en charge de l'environnement et de l'urbanisme, étaient accompagnés de quatre représentants des usagers, Patrice Bordron, Quentin Desroche, Sœur Marie-Claude Levasseur et Yoana Carton, pour silloner quelques-unes des rues du centre ville. Les gênes et difficultés des usagers ont été relevées au fil du parcours effectué. Ces remarques permettront de mieux prendre en compte les besoins des usagers à mobilité réduite dans les futurs aménagements et équipements mais également d'engager des reprises nécessaires d'équipements urbains et publics.



La commission communale pour l'accessibilité des personnes handicapées a été créée par délibérations en date des 11 janvier et 21 novembre 2008. Celle-ci est composée de représentants de la municipalité et de représentants d'usagers et / ou d'associations.

Composition de la commission :

- Président : Jean-Marie Masson
- Représentants de la Municipalité : Karine Bendjebara-Blais ; Patricia Matard ; Philippe Tranchepain ; Annick Stepien ; Françoise Underwood.
- Représentants d'usagers et d'associations : Patrice Bordron, Esméralda Flick et Joanna Carton, représentants des usagers ; Didier Plassard, représentant la Sécurité Routière ; Sœur Levasseur, représentante de l'association Accueil de Saint-Aubin.

La Commission pour l'accessibilité des personnes handicapées a pour mission de

- dresser le constat de l'état d'accessibilité du cadre bâti existant, de la voirie, des espaces publics et des transports. Le constat annoté de propositions utiles de nature à améliorer la mise en accessibilité de l'existant fait l'objet d'une présentation en séance du Conseil Municipal.
- recenser l'offre de logements accessibles aux personnes handicapées.

La commission communale pour l'accessibilité agit en parallèle des commissions consultatives départementales de sécurité et d'accessibilité (CCDSA) et à leurs sous-commissions thématiques et géographiques chargées de donner un avis sur la conformité à la réglementation des projets de construction (bâtiment et dans une moindre mesure pour la voirie).

ANIMATIONS POUR LES AÎNÉS

Voyage au cœur des traditions normandes

La ville de Saint-Aubin et le CCAS proposaient aux aînés une sortie au cœur du Marais Vernier les 7, 10 et 16 juin dernier.

Le voyage annuel proposé aux plus de 65 ans avait cette année pour destination la campagne normande. Les aînés ont tout d'abord découvert l'un des sites les plus pittoresques de la Normandie, le Marais Vernier, avant de poursuivre vers le village aux ifs

millénaires de la Haye Routot. Dans ce petit village où perdurent les anciennes traditions, ils ont pu visiter le four à pain et le musée du sabot. Après le repas au restaurant, les aînés ont pris la direction de Lieurey pour visiter la ferme de Beaulieu où sont élevés des chevaux de trait à l'allure énergique. Une dégustation de quelques spécialités fermières les attendait avant de reprendre le chemin de Saint-Aubin.



URBANISME

Résidence "Les Boucles de Seine"

La pose de la 1ère pierre de la résidence "Les Boucles de Seine" avait lieu le 11 juillet dernier.

Cette opération mixant la construction de logements en accession et en location comprendra 10 maisons jumelées en location, deux bâtiments d'un étage en location comprenant 26 logements et trois bâtiments d'un étage en accession à la propriété, le tout sur un terrain de près de 10 000 m² avec places de stationnement dans un environnement arboré.

Ce projet s'intègre dans la démarche engagée par la municipalité depuis une quinzaine d'an-

nées visant à transformer les friches industrielles pour redonner un caractère urbain aux emprises situées en centre ville. Rappelons que ce terrain, situé à deux pas de la gare et des commerces, comprenait un ancien château d'eau, un logement social et les locaux de la société Hydro Service, entreprise de réparation et de maintenance hydraulique sur véhicules ayant cessé son activité en 2010.

Ce projet de résidence associe un opérateur privé, la société Gotham qui gère toute la partie en accession, et un bailleur social, Habitat 76, en charge de la partie en location. Les travaux de construction



Jean-Marie Masson est entouré pour la pose de la 1ère pierre de Laurent Fabius, Président de la CREA ; Didier Marie, Président du Département et d'Habitat 76 ; Frédéric Carrere, Président du groupe Gotham, M. Pesque, Directeur National du Pôle Logement, M. Evrard et de Mme Hubert

devraient s'achever fin 2012.

Pour tout renseignement : Gotham (logements en accession) : 06.78.87.82.60 - Habitat 76 (logements en location) : 0811.020.076.



ANIMATION DE QUARTIER

Un Café Discut' aux Novales

Le 3^{ème} Café Discut' proposé par la cellule de veille de Saint-Aubin et Cléon avait cette année lieu aux Novales. Une cinquantaine de personnes, essentiellement issues du quartier des Novales, se sont retrouvées sur la placette centrale de la résidence aménagée pour l'occasion.

Les prises de paroles, timides au début de cette rencontre, se sont vite multipliées. Jeunes et adultes se sont exprimés sur ce qu'étaient pour eux le respect et le manque de respect. Pas toujours facile de se comprendre en effet entre générations. Des deux côtés, chacun attend



L'animateur, Dominique Fievet, organise le débat et donne la parole aux participants. Au cours du débat, une vidéo réalisée par la MJC, donne la parole aux enfants du centre de loisirs et de l'accompagnement scolaire qui s'expriment, avec leurs mots d'enfants, sur leur vision du respect.

bien souvent que l'autre "fasse un pas". Le premier étant, à l'unanimité, le simple bonjour que, jeunes, moins jeunes, et beaucoup moins jeunes aussi, oublie souvent.

Ce moment de rencontre fut très convivial et a atteint son objectif premier : créer un véritable échange entre les habitants du quartier, les faire se rencontrer et parler ensemble, ce qui bien souvent suffit à désamorcer les petits conflits du quotidien.

Cette 3^{ème} édition du Café Discut' était organisée en partenariat entre les services municipaux de Saint-Aubin (CCAS et Service Jeunesse), la ville de Cléon, l'Apré, Boby Lapointe avec la coopération d'Habitat 76.

LIEN SOCIAL

Neuf familles saint-aubinoises en forêt de Brotonne

Jeudi 28 juillet 2011, neuf familles saint-aubinoises -10 adultes et 12 enfants- se sont rendues en Forêt de Brotonne.



Les visites du Four à Pain et du Musée du Sabot, à La Haye-de-Routot, ont été très appréciées des petits comme des grands. Chacun est reparti avec son petit pain et les enfants ont découvert la joie de marcher avec des sabots en bois. L'après-midi, réservée à la découverte de la faune et de la flore, était organisée autour d'un rallye préparé par un guide du Parc. Le soleil était présent et tous ont pu en profiter pleinement.

Cette troisième édition de l'action "Loisirs en Famille", organisée par le Centre Communal d'Action Sociale et la Municipalité de Saint-Aubin-lès-Elbeuf, en collaboration avec le service Jeunesse de la ville, ainsi que quelques familles, a permis à tous de partager un moment de convivialité entre adultes et enfants.

ANIMATION DE LA CITÉ

Une nouvelle association de loisirs aux Novales

Une nouvelle association a vu le jour au printemps dernier aux Novales.

L'association, présidée par Lido Tanghéroni, se propose d'organiser des activités de détente et de rencontre entre les habitants du quartier mais également de défendre leurs intérêts.



Après une première animation lors de la fête des voisins, c'est autour d'un concours de pétanque que ce sont retrouvés les habitants du quartier début juin.

Contact : M. Lido Tanghéroni : 02.35.78.09.50.

CONGRÉGATION DU SACRÉ COEUR

Jubilé des sœurs

Le 26 juin dernier la Congrégation du Sacré Cœur rendait hommage à ses quatre sœurs jubilaires, Sœurs Odette Marais et Marie-Thérèse Mahieu (70 ans de fidélité), Marie-Françoise Hallier (60 ans) et Marie-Ann Bear (40 ans). Les familles, sœurs, prêtres et amis furent nombreux à assister à la messe, célébrée par monseigneur Guyard, évêque du Havre.



Réseau de gaz

La société Gaz Réseau Distribution France (GRDF) a mis en place des véhicules chargés de "sentir" la chaussée afin de repérer d'éventuelles fuites



de méthane émanant du sous sol (les canalisations suivant le plus souvent les axes routiers). Vous pourrez donc être amené à croiser ces

Véhicules de Surveillance du Réseau (VSR) équipés à l'avant de fins tuyaux qui dépassent sous le pare-choc. Ces "moustaches" aspirent l'air à quelques centimètres du bitume et analysent le pourcentage de particules de méthane. Les informations recueillies sont analysées par les techniciens. En cas de présence suspecte de gaz et après analyses complémentaires une équipe d'intervention se déplace sur le site pour procéder aux réparations nécessaires.

Une convention de partenariat a par ailleurs été signée le 6 juillet dernier entre la ville et GRDF dans le cadre de



la sensibilisation et la formation des acteurs publics afin d'améliorer l'efficacité des interventions en cas d'incidents sur le réseau Gaz survenus lors de travaux sur les canalisations ou à proximité des ouvrages de distribution. Un engagement similaire a été pris avec ERDF concernant les ouvrages de distribution électrique.

A noter : Il est bon de rappeler que les bacs de déchets ménagers ne doivent jamais être déposés à proximité des compteurs à gaz ou électrique pour éviter un incident lié à des feux de poubelle.

JEUNES TALENTS

Mr Dam et Zéphirin 86 accrochent Lady Gaga

En mai dernier, à l'occasion de la sortie de son nouvel album "Born This Way", Lady Gaga lançait le concours vidéo "French This Way". Le principe est simple : réaliser un clip vidéo sur la musique du titre phare de l'album "Born This Way", le poster sur YouTube et enregistrer un maximum de visionnage pour accéder à la finale.

Pas si simple que ça en fait de sortir du lot avec plus de 900 clips postés ! Et pourtant, un Saint-Aubinois, Damien Laturaze, 22 ans, dit Mr Dam, et son ami rouennais, Clément Legrand, 24 ans, alias Zéphirin 86, ont réussi la performance en se classant 19^{èmes} au niveau national. Bien que tourné avec les moyens du bord, le clip, construit sur le thème "des clefs du destin" est esthétique, il emballe les internautes avec près de 24 000 visionnages.

La première marche est franchie : ils font partie des 25 premiers :



Les 25 invités à rencontrer la star lors des "Little Monsters Video Awards" organisés dans une boîte parisienne le 15 juin dernier. Lors de cette soirée, c'est la diva elle-même qui désigne leur clip vainqueur : Lady Gaga leur remet ce soir là le 1^{er} prix et le trophée, les félicite pour leur "travail brillant".

Une belle aventure pour ces deux jeunes qui n'en sont pas à leur coup d'essai puisqu'ils réalisent ensemble des clips depuis deux ans. Damien et Clément

ont associé leurs compétences : Damien, prépare un diplôme de coiffure - esthétique, Clément, est diplômé en communication visuelle. Une belle performance qui, pourquoi pas, lancera leur carrière !



Le clip réalisé sans trucage vidéo, est tourné dans le jardin familial ; les acteurs ne sont autres que les deux frères de Damien, Camille, 18 ans, passionné de danse, et Mathis, 7 ans.

ANIMATION LOISIRS ET SPORTS

Un mois de juillet animé

35 à 40 jeunes ont participé chaque jour aux activités de l'ALS au mois de juillet.

Parmi les nombreuses animations, à retenir :

- des campings : deux séjour en Vendée avec sortie en parc aquatique,



Sortie au Touquet

bord de mer, parcours tyrolienne, ... ; un séjour en Belgique avec la visite de Bruxelles et du musée d'aviation "1er Wing", une sortie aux parcs Aqualibi et Walibi

- un raid VTT de 80 km (2 jours et 1 nuit en gîte)
- de nombreuses sorties et activités : atelier cirque, tir à l'arc,



Sortie au Bocasse

kayak, raid 13/16, une soirée débat sur le thème de la sexualité en partenariat avec le planning familial et l'Atelier Santé

Ville, des ateliers cuisine, tatouages, des sorties en bord de mer, à l'Aqualud du Touquet, du ski nautique et de la luge d'été, des sorties piscine et cinéma, des barbecues...



Atelier Cirque



Parc Walibi - Séjour Belgique

CLUB DE VOILE DE SAINT-AUBIN

Championnat de France

Du 2 au 7 juillet dernier, avait lieu à Quiberon, les Championnats de France Minimes. Les 370 coureurs âgés de 12 à 14 ans, dont 6 jeunes du Club de Voile de Saint-Aubin, étaient répartis en 7 séries (catamaran, planche à voile, Optimist et l'Equipe).

de Marie Zugolaro (à la barre) et Antonine Latapy (équipière), participaient pour la deuxième fois à ce championnat. Elles ont réalisé une course parfaite : parties favorables, elles ont dominé la compétition tout au long de la semaine. Sur 9 manches courues, elles ont terminé 8 fois à la première



En jaune, Marie et Antonine en pleine bataille

Pour la première fois, des coureurs du CVSAE ont réussi à se qualifier pour ce Championnat de France très "sélect" où seuls les 2 ou 3 meilleurs de chaque ligue sont retenus. En "Optimist", chez les filles, Juliette Dubreuil a réussi une honorable 24^{ème} place sur 54 sélectionnées. Pierre Soret quant à lui se classe 50^{ème} sur 80 en Optimist garçon N1 (les 80 meilleurs optimist français) et Gaël Fouassier, inscrit en Optimist N2, termine à la 44^{ème} place sur 64.

Dans la série l'Équipe (petit dériveur double), l'équipage de fille

place ! Elles ont profité de leur victoire pour remercier publiquement leur entraîneur Yann Chateau, Norman et le Club de Voile de Saint-Aubin. En parallèle de cette épreuve, l'équipage féminin navigue en 420 et s'entraîne pour le Championnat de France Espoirs qui a lieu fin août au Havre. Chez les hommes, Nicolas Kroll était de la partie, associé à un coureur havrais. L'équipage termine à la 9^{ème} place (sur 19 concurrents).

A noter : Le Club de Voile de Saint-Aubin-lès-Elbeuf est classé à la première place au classement national des Club avec 5000 points d'avance.



Les lasers BUG en plein affrontement

Finale de la Coupe de Normandie

Le 26 juin dernier, le Club de Voile de Saint Aubin lès Elbeuf organisait la Coupe de Normandie sur le plan d'eau de la base de loisirs de Bedanne.

Dix clubs venus de toute la Normandie ont participé à cette finale du circuit de la Ligue de Voile de Haute-Normandie rassemblant 53 concurrents, tous très jeunes débutants.

Soleil et vent étaient au rendez-vous et les concurrents sont repartis enchantés par la bonne organisation du CVSAE.

Ne manquez pas le prochain rendez-vous du Club : La Bedanne's Cup les 17 et 18 septembre prochain.

CESA

La municipalité de Saint-Aubin renouvelle son dispositif "Contrat Étudiant Saint-Aubin" permettant aux saint-aubinois de moins de 26 ans diplômés du baccalauréat et inscrits dans une formation post-bac de postuler à une aide financière pouvant atteindre jusqu'à 2000 euros en fonction de différents critères (dont quotient familial, lieu d'études, frais de scolarité, ...). En contrepartie de cette aide, l'étudiant s'engage à être assidu et à participer à certaines actions ponctuelles pour la Ville ou des associations caritatives.

Renseignements auprès du Service Éducation du 29 août au 30 septembre.

Chevaux errants

En juillet, plusieurs chevaux échappés de leur terrain ont été aperçus en centre ville. Afin de pouvoir prévenir les propriétaires au plus vite en cas "récidive", la mairie invite les propriétaires de chevaux à contacter le service technique de la mairie pour se faire connaître. Informations par téléphone au 02.35.81.97.51.

La Poste

La Poste modifie ses horaires d'ouverture à compter du 5 septembre 2011. Le lundi : 9h45-12h et 14h-17h30 ; du mardi au vendredi : 8h30-12h et 14h-17h30 ; le samedi : 8h30-12h30.

Île du Noyer

La passerelle de l'île du Noyer a été remise en service au début de l'été. Le vol de matériaux cet hiver avait contraint la ville à en fermer l'accès pour des raisons de sécurité. La passerelle a également été remodelée : la pente a été adoucie pour en permettre un accès plus facile tout en maintenant sa hauteur, imposée par Voies Navigables de France.

Horlogerie populaire

A l'occasion du Village des Sciences, M. Enou animera un atelier sur l'horlogerie populaire où vous pourrez découvrir une partie de sa collection de montres et pendules.

A voir du 11 au 16 octobre au Village des Sciences de Caudebec-lès-Elbeuf.

Rencontre avec Antoine Dole

Samedi 11 juin, la médiathèque recevait l'écrivain Antoine Dole pour une rencontre publique et la restitution de l'atelier d'écriture de novembre 2010. Les auteurs amateurs étaient aussi présentes pour présenter leurs nouvelles publiées dans un recueil intitulé "Sweet Sixteen" et parler de leur expérience d'écriture. Une après-midi placée sous le signe de la bonne humeur et du partage.

Découvrez les ouvrages de cet auteur talentueux et le recueil "Sweet sixteen" à la médiathèque.



EXPOSITION

Un atelier sous les toits

Le collectif de peintres "Les Hauts du Couvent" réunit aujourd'hui une trentaine d'artistes. Afin de partager leur passion, le collectif organisait des journées portes ouvertes en juin dernier.

Tout à commencé il y a quatre ans alors que trois artistes peintres recherchaient une salle pour "peindre ensemble". La congrégation du Sacré Cœur a alors proposé à ces artistes une salle, sous les toits. Tous les lundis depuis cette date, les peintres, qui se baptisent dès lors "Les Hauts du Cou-



vent" (en rapport avec la localisation de leur salle), se retrouvent donc pour un moment d'échange de techniques mais également de convivialité. Au fil des ans, le groupe s'est étoffé et compte aujourd'hui 30 artistes. Une centaine de personnes ont donc pu apprécier tout au long du week-end les œuvres aux

techniques et inspirations multiples proposées par le collectif.

Prochaines journées portes ouvertes les 24 et 25 septembre dans le cadre des "Visites d'ateliers d'artistes" mises en place par la CREA.

EXPOSITION

Un festival d'art singulier haut en couleur

32 peintres, sculpteurs et plasticiens ont répondu à l'invitation de Vally Saunier les 17, 18 et 19 juin dernier pour la deuxième édition du Festival d'Art Singulier.

Les centaines d'œuvres exposées dans le jardin et la crypte de la Congrégation du Sacré Cœur n'ont

pas manqué d'interpeller les visiteurs par leurs couleurs et leur originalité.

Ce Festival, piloté par l'artiste saint-aubinoise Vally et la ville de Saint-Aubin, n'a pas manqué son but : celui de faire découvrir un art décalé et des artistes passionnés à l'inspiration débordante.



911-2011 : La Normandie a 1100 ans

Au 9^{ème} siècle, les premiers raids viking ravagent les côtes et vallées françaises et remontent la Seine. Les rois n'arrivent pas à endiguer ces invasions et les campagnes de pillage s'enchaînent en toute impunité. Le roi des Francs, Charles III le Simple, propose alors

un traité au principal chef viking installé dans la Basse Seine : Rollon. Il lui abandonne un territoire entre l'Epte et la mer et en contrepartie Rollon s'engage à se convertir au christianisme et surtout à s'opposer aux campagnes des autres pirates scandinaves qui

voudraient remonter la Seine et menacer Paris. En 911, le traité de Saint-Clair-sur-Epte est ratifié par le roi de France Charles III et le chef viking Rollon. Ainsi naît la Normandie, étymologiquement le "pays des Hommes du Nord".

A l'occasion de cet anniversaire, la médiathèque L'Odysée vous propose une série d'animations :

ANIMATION HISTORIQUE

11 siècles d'histoires en Normandie

Vendredi 21 octobre à 19 heures.



Histoires, historiettes et anecdotes sur la Normandie par Michel de Decker.

Michel de Decker se situe dans la lignée des écrivains André Castelot et Alain Decaux avec lesquels il a participé à de nombreuses "Tribunes de l'Histoire" sur France-Inter. Auteur de nombreux livres, il est aussi producteur d'émissions, chroniqueur historique sur France Bleu et conférencier.

EXPOSITION

Les miniatures médiévales de l'Atelier du Mesnil



Du 18 au 29 octobre

Réalisées dans le respect des techniques des artistes médiévaux, les miniatures à la tempera de Dominique Sauvagère vous transportent dans

l'univers merveilleux des manuscrits enluminés.

Samedi 29 octobre, de 14h à 16h

Dominique Sauvagère vous présentera les techniques picturales anciennes utilisées, pose de l'or, peinture à la tempera,...

Attention : présentation par petits groupes, merci de vous inscrire auprès de la Médiathèque.

HISTOIRE DE VIKINGS

Incursion Viking

Samedi 22 octobre à partir de 14 heures

Histoire des Vikings de la vallée de Seine.

Qui étaient les Vikings ? Guerriers, commerçants, navigateurs et explorateurs, héros de sagas, et finalement fondateurs d'états modernes ; de leur vie quotidienne jusqu'à leur influence dans l'histoire européenne, des pillages au temps d'une parfaite intégration en Normandie, ils sont tout cela et bien plus encore.

Venez découvrir avec Muninn, ce peuple qui a traversé notre histoire et laissé ses traces dans bien des domaines. Reconstitution et présentation de costumes, outils, armes et matériel de la vie quotidienne.



SPECTACLE NEUNE QUINZE

Gwion

Mercredi 19 octobre à 15 h

Farce musicale médiévale présentée par la compagnie "Route du Celte" (à partir de 7 ans).

Le roi de Musicalia est un grand compositeur mais il s'ennuie et cherche le meilleur musicien du monde pour l'accompagner. Gwion entend la nouvelle et cherche à plaire au roi, mais ses essais sont catastrophiques...



L'agenda des manifestations

Pour retrouver toute l'actualité de votre ville :
→ www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

→ **DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 2011**
Visite commentée "L'écluse de Saint-Aubin et la navigation fluviale au XIXème siècle" proposée dans le cadre de "Laissez-vous conter le Pays d'Elbeuf". **Rendez-vous fixé à 15h au Port de Plaisance, ruelle Bachelet**

→ **LUNDI 5 SEPTEMBRE 2011**
Permanence du Conseil d'Architecture d'Urbanisme d'Environnement de la Seine-Maritime - à partir de 13h30 - Hôtel de Ville

→ **MARDI 6 SEPTEMBRE 2011**
Réception des lauréats du concours des Maisons Fleuries - 18h - Hôtel de Ville

→ **MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011**
Mercredis-moi des histoires Lecture d'albums pour les enfants de moins de 6 ans de 10h30 à 11h - Médiathèque L'Odyssee

→ **VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2011**
Séance du Conseil Municipal - 18h - Hôtel de Ville

→ **DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**
Finale du Master Jeunes Open de Tennis - 11h - Saint-Aubin Tennis Club.

→ **DU 17 AU 25 SEPTEMBRE**
Exposition de peinture Jane Planson - Crypte de la Congrégation du Sacré Cœur - 130 rue de Freneuse. **Entrée libre les vendredis, samedis et dimanches de 14h à 18h.**

→ **MARDI 27 SEPTEMBRE 2011**
Thé dansant organisé par le Comité des Fêtes - 15h - Salle des Fêtes. **Animation : Orchestre Duo Guinguette**

→ **MERCREDI 5 OCTOBRE 2011**
Mercredis-moi des histoires Lecture d'albums pour les enfants de moins de 6 ans de 10h30 à 11h - Médiathèque L'Odyssee

→ **VENDREDI 7 OCTOBRE 2011**
Concert de Gospel - 20h30 - Congrégation du Sacré Cœur - 130, rue de Freneuse
Tarifs : Plein : 12 € - Réduit : 10 € - Reg'Art : 8 €

→ **DIMANCHE 9 OCTOBRE 2011**
Visite commentée de l'église de Saint-Aubin proposée dans le cadre de "Laissez-vous conter le Pays d'Elbeuf". **Rendez-vous fixé à 15h rue Gambetta.**

→ **VENDREDI 14 OCTOBRE 2011**
Séance du Conseil Municipal - 18h - Hôtel de Ville

→ **VENDREDI 14 OCTOBRE 2011**
Conférence Peuples et Images - 20h45 - Auditorium EMDAE - Entrée libre



**Du 17 septembre
au 8 octobre 2011**

Exposition "4L Trophy"

Découvrez l'aventure des équipages Saint-Aubinois engagés dans le 4L Trophy 2011 à travers une exposition photos.

→ Le 8 octobre à partir de 14h, rencontrez les équipages et partagez leurs récits de voyage.

**Médiathèque L'Odyssee
aux horaires d'ouverture**

Carnet

Bienvenue à

02.06	Juliette LEFEBVRE FEKKAR
06.06	Salena BENHSINA
09.06	Lilou DILLARD
10.06	Lina BEAUCHAMPS
11.06	Marley LOISEAU
12.06	Mathilde FLORES
12.06	Amnélys LAURENT
20.06	Lilia LABBACI
29.06	Alexi LAILLER
03.07	Paulyne RAINGARD
04.07	Jules MULOT
11.07	Ethan JEANJEAN
16.07	Bastien TABAKA
19.07	Charlie-Rose MASSODA ma NYÉ
19.08	Nayah AHMED OMAR
27.07	Davison CHATELAIN
31.07	Ziyed TAYEB

Mariages

04.06	José-Antonio PEIXOTO et Maria MACHADO
11.06	Martial VAUTIER et Sabrina MAHIEUX
11.06	Guillaume BOUDOUX et Marieke LE BERRE
11.06	Simon VOIDIE et Pamela PIERRACHE
18.06	Richard COLIN et Alicia LEFEBVRE
25.06	Wilfried BRADECHARD et Emilie EMO
25.06	Cédric HINFRAY et Sabrina MATHÉ
02.07	Nizar BRAHIM et Johanna AUTROU
09.07	Michaël SANCHEZ et Laëtitia SIMOES
09.07	Bastien DECLETTE et Audrey MAUCONDUIT
09.07	Didier OUIINE et Jocelyne BARON
16.07	Emmanuel AYGUAVELLA et Isabelle LESIEUTRE
16.07	Florent HERMET et Julie AUDELIN
16.07	Jérémy THULLIER et Caroline HÉDOUIN
30.07	Raynald LUCAS et Nathalie MICHEL

Ils nous ont quittés

21.06	Monique MOREAU
12.07	Roger VIVIN
13.07	Odette FRÉRET
14.07	Denise VARON épouse DELAFOSSE

ActuaCité

LE JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE SAINT-AUBIN-LES-ELBEUF

Magazine bimestriel d'informations municipales
Esplanade de Pattensen - 76410 Saint-Aubin-lès-Elbeuf
Tél. 02.35.81.01.84 - Fax. 02.35.87.96.09
www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

Directeur de la publication : Jean-Marie Masson
Responsable de la rédaction : Jean-Michel Pérol
Rédaction / Réalisation : Stéphanie Boquier
servicecommunication@ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

Impression : Imprimerie Delatre & Fils
ISSN : 0999-8322 - **Tirage** : 4 100 exemplaires

INFOS PRATIQUES

→ **Mairie / Services Municipaux**
Hôtel de Ville
Esplanade de Pattensen - BP15
76410 SAINT-AUBIN-LES-ELBEUF
Tél. 02.35.81.01.84.

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.
Permanence assurée le samedi matin de 9h à 12h à l'administration générale et au service de l'état-civil.*

→ **C.C.A.S.**
Hôtel de ville - Esplanade de Pattensen - Tél. 02.35.81.96.66

Haltes-gardiennes

→ **La Câlinerie**
6, rue André Malraux
Tél. 02.35.87.50.12

Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30.

→ **Le Jardin des Lutins**
19, espace des Foudriots
Tél. : 02.32.82.08.05

*Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30 -
Journées continues : mardis et jeudis.*

→ **Accueil de loisirs L'Escapade**
10, rue Bachelet Damville
Tél. 02.35.77.54.78.

Mercredis et vacances scolaires

→ **Animation Loisirs et Sportive**
6, rue André Malraux
Tél. 02.35.81.75.52

*Pour les jeunes de 12 à 17 ans.
Tous les jours de 16h à 19h, le mercredi de 14h à 19h et le vendredi de 20h30 à 23h30. Vacances scolaires : de 9h30 à 18h.*

→ **Espace Point Virgule**
3, rue des Feugrais
Tél. : 02.35.81.38.34.

*Pour les jeunes de 16 à 25 ans.
Du lundi au jeudi de 10h à 19h. Le vendredi de 16h à 24h.*

→ **Médiathèque L'Odyssee**
11, espace des Foudriots
Tél. 02.35.78.13.93

*Mardi, jeudi et vendredi de 14h à 18h
Mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h Samedi de 10h à 16h*

→ **Ludothèque La Toupie**
8, rue André Malraux.
Tél. 02.35.81.35.77

*Mardi, jeudi, vendredi : 15h30 - 18h ;
Mercredi : 10h - 12h et 13h30 - 18h.*